

**Inscrição** **Escola primária**

*Anmeldung Grundschule*

Portugiesisch

**Escolaridade para crianças dos 5 aos 10 anos sem conhecimentos de alemão**

*Schulbesuch für Schüler im Alter von 5 bis 10 Jahren ohne Deutschkenntnisse*

Geralmente, os crianças dos 5 aos 10 anos frequentam aulas de alemão na cidade onde moram ou perto da cidade onde residem (Vorbereitungsklassen – VKL).

*5- bis 10-Jährige gehen in der Regel in ihrem Wohnort oder in der Nähe ihres Wohnorts in die Sprachförderklassen (Vorbereitungsklassen – VKL).*

**Importante:** O questionário deve ser preenchido em alemão (ou inglês)!

*Der Fragebogen muss auf Deutsch oder Englisch ausgefüllt werden!*

Nome da escola …………………………………………………………………………………………………..

*Name der Schule*

Rua, número da casa ……………….………..………………………………………………..…………………

*Straße, Hausnummer*

Código postal, domicílio ….………………………………………………………………………..…….………

*Postleitzahl, Wohnort*

1. Informações sobre o aluno

*1. Angaben zum Schüler*

Nome de família ……………………………….….. Nome próprio …………...……………………………..

*Nachname* *Vorname*

Data de nascimento ………………………………. Naturalidade ………………..…………………………

*Geburtsdatum* *Geburtsort*

Nacionalidade ……………………………………... Religião …………………………………………….….

*Staatsangehörigkeit* *Religion*

De que país é? ……………………………………..……………………………………………………………..

*Aus welchem Land kommst Du?*

Que línguas fala? …………………………………………………………………………………………………

*Welche Sprachen sprichst Du?*

Em que língua sabe escrever? ………………………………………………………………………………….

*In welcher Sprache kannst Du schreiben?*

Quantos anos já frequentou um jardim de infância / uma escola? ….……………….……………………...

*Wie viele Jahre hast Du bereits den Kindergarten / die Schule besucht?*

Já freqüentou um jardim de infância / uma escola na Alemanha? SIM / NÃO

*Hast Du bereits in Deutschland einen Kindergarten / eine Schule besucht? ja / nein*

2. Endereço do aluno   
*2. Anschrift des Schülers*

Rua, número da casa ……………….………..………………………………………………..…………………

*Straße, Hausnummer*

Código postal, domicílio ….………………………………………………………………………..…….………

*Postleitzahl, Wohnort*

Stand: Mai 2017

Telefone ….…………………………………………... Fax ……………………………………………………

*Telefon Fax*

E-mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

3. Tem uma pessoa de contacto (p.ex., parente, assistente social, vizinho, amigo, ...)   
que fale alemão e te apoie?

*3. Hast Du eine Ansprechperson (z. B. Verwandter, Sozialarbeiter, Nachbar, Freund), die Deutsch spricht und Dich unterstützt?*

Nome de família ……………………………….….. Nome próprio …………...……………………………..

*Nachname* *Vorname*

Rua, número da casa ……………….………..………………………………………………..…………………

*Straße, Hausnummer*

Código postal, domicílio ….………………………………………………………………………..…….………

*Postleitzahl, Wohnort*

Telefone ….…………………………………………... Fax ……………………………………………………

*Telefon Fax*

E-mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

4. Autorização de residência (deve ser comprovada)

*4. Aufenthaltsgenehmigung (muss nachgewiesen werden)*

Tipo de autorização de residência .……………………………………………………………………………..

*Art der Aufenthaltsgenehmigung*

Requerente de asilo? SIM / NÃO

As*ylbewerber? ja / nein*

Com direito a asilo? SIM / NÃO

*Anerkannter Asylbewerber? ja / nein*

5. Encarregado de educação (pai/mãe ou tutor)

*5. Erziehungsberechtigter (Vater / Mutter oder gesetzlicher Vertreter)*

Nome de família ……………………………….….. Nome próprio …………...……………………………..

*Nachname* *Vorname*

(Estas informações são necessárias apenas se o aluno e o encarregado de educação não coabitarem)

*(Angaben nur notwendig, wenn Erziehungsberechtigter und Schüler nicht zusammenleben)*

Rua, número da casa ……………….………..………………………………………………..…………………

*Straße, Hausnummer*

Código postal, domicílio ….………………………………………………………………………..…….………

*Postleitzahl, Wohnort*

Telefone ….…………………………………………... Fax ……………………………………………………

*Telefon Fax*

E-mail .……………………………………………………………………………………………………………...

*E-Mail*

***Aviso:*** *Como encarregado de educação (pai/mãe ou tutor), concordo que os dados sejam recolhidos e armazenados pela escola. Esses dados são utilizados apenas para efeitos de planeamento das turmas.* ***Gostaríamos de solicitar a atenção para o facto de que pode também recusar ou revogar o seu consentimento.***

***Hinweis:*** *Als Erziehungsberechtigter (Vater/Mutter oder gesetzlicher Vertreter) bin ich damit einverstanden, dass die Daten von der Schule erhoben und gespeichert werden. Diese Daten werden ausschließlich zum Zwecke der Planung von Schulklassen verwendet.* ***Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass Sie die Einwilligung auch verweigern oder widerrufen können.***

Localidade …………………………………………………. Data ………………………………………..

*Ort* *Datum*

………………………………………………………………..

Assinatura do / dos encarregado(s) de educação

*Unterschrift der / des Erziehungsberechtigen*

Para facilitar a leitura é utilizada a forma masculina. As indicações referem-se sempre a ambos os sexos.

*Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird die männliche Form verwendet. Die Ausführungen beziehen sich stets auf beide Geschlechter.*